

二零零五年三月二十一日
討論文件

立法會民政事務委員會
覆檢兩個前市政局留下來的工程計劃

目的

在 2005 年的施政報告中，行政長官表示，經覆檢兩個前市政局未完成的工程項目後，政府已初步列出 25 項需要優先開展的康樂及文化設施(文康設施)工程計劃。本文件旨在告知委員有關工程計劃的詳情。

概況

2. 政府當局致力在各區持續規劃及興建市政設施。因應近期覆檢兩個前市政局的工程計劃的結果，我們將會推行 25 項文康設施工程計劃(包括 4 項非前市政局的工程)，詳情載列於附件 1。這些工程計劃遍及港九新界，主要包括公園、游泳設施、體育館和圖書館等。除了這些正在規劃階段的工程計劃，還有 14 項正在施工及 25 項已獲批准或預留撥款的工程計劃。就上述的工程計劃而言，全港 18 區在未來五年均會有新的文康設施落成或推行中。我們會密切監察這些工程計劃的進度，以確保其按時落成。

背景

3. 兩個前市政局共留下了 169 項工程計劃，其中 30 項與環境衛生設施有關，139 項則涉及文康設施。

4. 在 30 項涉及環境衛生設施的工程中，現正進行或已竣工的有 8 項；經諮詢前「立法會跟進兩個前市政局尚在籌劃階段的基本工程計劃小組委員會」和有關區議會後刪除

的工程有 12 項。尚餘 10 項現正進行檢討。

5. 至於 139 項文康設施工程計劃，其中 33 項(包括一項分為兩期的計劃)已經完成或已訂出推行時間表；兩項將會考慮以「私營機構斥資興建及管理」模式試行；11 項則在諮詢有關區議會後已決定擱置或取消；餘下 93 項則正在覆檢中。

6. 總括而言，目前的覆檢涵蓋 103 項兩個前市政局遺留下來的工程計劃(10 項環境衛生工程計劃和 93 項文康設施工程計劃)，詳情載於下述各段。

覆檢

覆檢 10 項環境衛生設施工程

7. 進行檢討的 10 項環境衛生設施工程的最新情況載於附件 2。

8. 在這 10 項環境衛生設施工程中，有 4 項已擬備具體工作計劃，待擬定工程細則後，當局便會申請撥款。這些工程項目包括為花園街街市及熟食中心加裝空氣調節系統；在上環街市和保安道街市及熟食中心進行一般改善工程；以及於昂平興建一座新公廁，以取代原定的昂平公廁重建工程。

9. 至於餘下的 6 項工程，當局基於不同理由，例如須配合其他發展計劃、現有設施的狀況尚可接受等，認為目前無迫切需要進行。政府當局會繼續檢討有關工程項目。

覆檢 93 項文康設施工程計劃

10. 經考慮優先次序、現有資源和下列因素後，我們審慎覆檢了 93 項兩個前市政局遺留下來的文康設施工程計劃：

(a) 各區的迫切需要以及各區議會和區內居民的期

望；

(b) 近年天水圍、東涌等新市鎮因人口顯著增加而導致文康設施不足的情況；以及

(c) 全港文康設施的分佈及其使用情況。

11. 根據以上準則，我們甄選了 21 項兩個前市政局所留下的工程計劃，以應付社會的殷切需要。我們建議優先開展這 21 項工程計劃，建設費用和每年經常費用分別為 41.17 億元和 1.51 億元。

12. 至於餘下的 72 項工程計劃（見附件 3），其中一項已經完成，另一項則經我們諮詢有關區議會後被擱置。我們建議其餘的 70 項工程計劃有待進一步覆檢。

其他四項建議優先展開的大型文康設施工程計劃

13. 為提供更多和更佳的文康設施，以滿足市民的迫切需要，我們除建議優先展開以上 21 項工程計劃外，還主動建議推行另外四項大型文康設施工程計劃，包括為現有場地（維多利亞公園網球場和高山劇場）進行的兩項改善工程，以及兩項新的體育及康樂工程計劃（龍尾人造海灘和石蔭邨休憩用地發展計劃）。這四項基本工程的預算建設費用和每年經常費用分別為 2.9 億元和 1,500 萬元。有關詳情載於附件 1 的第 2、3、11 及 20 項。

建議—25 項優先開展的文康設施工程計劃

14. 建議優先開展的文康設施工程計劃共有 25 項，包括 21 項前市政局的工程計劃和另外四項大型工程計劃，預算建設費用和經常費用分別約為 44.07 億元和 1.66 億元。該 25 項工程計劃一方面提供新的文康設施，或把市區現有設施提升至符合現今標準，以應付市區的殷切需求，另一方面亦可以解決現時新界區（特別是人口大幅增加的新市鎮）康體和圖書館設施不足的情況。

15. 在市區方面，我們建議在一些地區興建公園、足球場、游泳設施、體育館和圖書館設施，以解決休憩用地不足的問題，並滿足市民對康樂及文化設施的需求。此外，我們又建議為維多利亞公園網球場和高山劇場進行改善工程，使有關設施達到現今的規格和標準。

16. 至於新界區，由於新市鎮對體育館和圖書館的需求甚殷，我們建議在水圍、將軍澳和元朗市中心興建這些設施。此外，又建議在東涌和屯門興建游泳設施；在北區建造一間體育館；在大埔闢設一個人造沙灘；在馬鞍山闢設一條海濱長廊，以及在各區興建公園，以應付休憩用地不足的問題。

未來路向

17. 我們會繼續就這些優先推行的工程計劃進行籌劃工作，並會按照既定程序爭取所需資源，亦會與有關部門和決策局緊密合作，確保各項工程計劃如期完成。上述工程計劃的前期籌劃工作已經展開，我們會適當地就個別工程計劃徵詢有關區議會的意見，並徵求民政事務委員會及工務小組委員會／財務委員會的支持。

民政事務局
2005 年 3 月

25 Projects Recommended for Priority Implementation
25項建議優先推行的工程計劃

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
Eastern 東區						
1	050CX Siu Sai Wan Complex 小西灣市政大廈	210.00	12.00	Sports centre Integrated hall for both sports and community functions Indoor heated swimming pool Small library 體育館 可供舉行體育活動和社區活動的綜合禮堂 室內暖水泳池 小型圖書館	Mid 2009 2009 年 年中	Early 2012 2012 年年初
2	(Non ex-MC project) Improvement works to Victoria Park Tennis Centre (非前市政局工程計劃) 維多利亞公園網球場改善工程	83.00	1.20	Provision of a new annex block (total floor area around 900m ²) and renovation of the existing servicing areas around the court to house facilities such as Beverage Room and Lounge for officials and players, VIP Room, Tournament Office for officials and organisers, Media Rooms, Multi-Purpose Rooms for meetings and briefings and changing rooms/toilets. Renovation of the ticketing office, admission entrance and turnstiles and	2006 2006 年	Early 2009 2009 年 年初

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				<p>the park administration block at the southern side of the court.</p> <p>提供一座新的附翼大廈(總樓面面積約為 900 平方米)，翻新球場四周現有的公用設施範圍，以容納供賽事裁判及工作人員和球員使用的餐飲室及休息室；嘉賓房；供賽事裁判及工作人員和主辦機構使用的賽事辦事處；記者室；供舉行會議和簡介會用的多用途活動室和更衣室／廁所等設施。</p> <p>翻新球場南面的票務處、球場入口、入閘機和公園行政大樓。</p>		
Kowloon City 九龍城						
3	<p>(Non ex-MC project)</p> <p>Construction of an Annex Building for the Ko Shan Theatre</p> <p>(非前市政局工程計劃)</p> <p>高山劇場新翼</p>	110.00	6.30	<p>A 4-floor building including -</p> <p>Small performing venue with an auditorium of 200 – 300 seats</p> <p>Exhibition hall</p> <p>Rehearsal hall</p> <p>Rehearsal rooms</p> <p>Recording studios</p> <p>Dressing rooms</p> <p>Resource centre</p> <p>Storage</p> <p>Office</p>	<p>2009</p> <p>2009 年</p>	<p>End 2011</p> <p>2011 年</p> <p>年底</p>

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commence-ment Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				Public area and facilities Revenue generating facilities including restaurant, souvenir shop, karaoke for Cantonese Operatic Songs, photographic studio for Cantonese Opera costumes and activities room for children 一幢四層高的大樓，設施包括— 小型演出場地及 200 -300 座位觀眾席 展覽廳 排練廳 排練室 錄音室 更衣室 資源中心 儲物地方 辦事處 公眾地方及設施 帶來收益的設施包括餐廳、紀念品店、粵曲卡拉 OK、戲服攝影室及兒童活動室		
Central & Western 中西區						
4	388CR	360.00	9.20	1 Indoor heated main pool (50m x 25m)	Mid 2009	Mid 2012

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commence-ment Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
	Sun Yat Sen Memorial Park (Phase II) 中山紀念公園 (第二期)			1 Indoor heated training pool (25m x 12.5m) 3 Basketball courts 1 11-a-side artificial turf soccer pitch Central lawn Jogging trail with fitness stations Foot massage path Landscaped garden Tai-chi area Children's play area Seafront promenade Parking spaces 1 個室內暖水游泳池 (50 米 x 25 米) 1 個室內暖水訓練池 (25 米 x 12.5 米) 3 個籃球場 1 個 11 人人造草地足球場 中央草坪 緩跑徑連健身站 腳底按摩徑 園景花園 太極練習場 兒童遊樂處 海濱公園 停車場	2009 年 年中	2012 年 年中

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commence- ment Date 暫定施工 日期	Tentative Completion Date 暫定竣工 日期
Southern 南區						
5	307CR Recreational Development of the 'LO' site at North Ap Lei Chau Reclamation 鴨脷洲北部填海區「鄰舍休憩用地」康樂發展工程	38.00	1.00	Seafront promenade Jogging track with fitness equipment Children's play area Landscaped area 海濱公園 緩跑徑兼健身設施 兒童遊樂處 園景區	Early 2009 2009 年 年初	Early 2011 2011 年年初
Yau Tsim Mong 油尖旺						
6	405CR Open Space at Tai Kok Tsui Temporary Market 在大角咀臨時街市闢建休憩用地	14.50	0.50	Landscaped and sitting-out area Children's play area Fitness equipment for the elderly Foot massage path 園景地方及休憩處 兒童遊樂處 長者健身設備 腳底按摩徑	End 2006 2006 年 年底	Mid 2008 2008 年 年中
Wong Tai Sin 黃大仙						
7	116CR Ngau Chi Wan Recreation	195.74	2.00	Soccer pitches Park facilities	Early 2010 2010 年	Late 2012 2012 年

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
	Ground 牛池灣遊樂場			足球場 公園設施	年初	年底
8	319CR 'DO' Development at Po Kong Village Road 蒲崗村道「地區休憩用地」發展工程	321.00	4.00	2 11-a-side artificial turf soccer-cum-rugby pitches with a covered spectator stand for an audience of about 1 000 people 1 Artificial turf cricket pitch to be superimposed on the 2 soccer-cum-rugby pitches Segregated cycling areas with smooth surface and safety barriers Bicycle rental kiosk Children' s play area Landscaped garden Performance area 2 個 11 人足球兼欖球場(人造草地)，設有可容納約 1 000 名觀眾的有蓋看台 在該 2 個足球兼欖球場上劃界，以便可用作 1 個人造草地木球場 地面平滑和設有安全路障的獨立單車場 單車租用亭 兒童遊樂處 園景花園 表演場地	Early 2009 2009 年 年初	Early 2012 2012 年 年初

Annex 1
附件 1

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
Kwun Tong 觀塘						
9	218CR Provision of Recreational Facilities on Jordan Valley former Landfill 佐敦谷堆填區康樂設施工程	93.98	7.00	Landscaped garden 1 Natural grass pitch for two gateball courts 1 Radio-controlled model car circuit Carpark Ancillary facilities 園景花園 1 塊可供用作兩個門球場的草地 1 個無線電遙控模型車場 停車場 輔助設施	Early 2008 2008 年年初	Early 2011 2011 年年初
Tai Po 大埔						
10	051LS Leisure Centre Area 33 Tai Po 大埔第 33 區康樂中心	122.20	10.00	Sports centre 1 7-a-side soccer pitch (outdoor) 1 Handball court Sitting-out area 體育館 1 個 7 人足球場(戶外) 1 個手球場 休憩處	2011 2011 年	Late 2013 2013 年年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
11	(Non ex-MC project) Development of an artificial beach at Lung Mei (非前市政局工程計劃) 在龍尾發展人造沙灘	57.00	5.90	A 200-metre artificial beach Beach building Car park 200 米人造沙灘 沙灘大樓 停車場	2008 2008 年	Late 2010 2010 年年底
Yuen Long 元朗						
12	316LS District Open Space Area 107 Tin Shui Wai 天水圍第 107 區地區休憩用地	126.80	1.00	Jogging trail with fitness stations Children's play area Elderly fitness stations with pebble trail 4 basketball courts and 1 volleyball court Landscaped areas Ancillary facilities 設有健身站的緩跑徑 兒童遊樂處 長者健體站及卵石徑 4 個籃球場及 1 個排球場 園景區 輔助設施	Early 2008 2008 年初	Mid 2010 2010 年中
13	69LS Tin Shui Wai Public Library cum Indoor Recreation Centre	540.00	26.00	Sports centre Indoor heated swimming pool Library Ancillary facilities	Mid 2009 2009 年中	Late 2011 2011 年年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commence-ment Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
	天水圍公共圖書館兼體育館			體育館 室內暖水泳池 圖書館 輔助設施		
14	096LS Public Library and Indoor Recreation Centre, Area 3 Yuen Long 元朗第 3 區公共圖書館及體育館	288.00	15.00	Sports centre District leisure services office Library 體育館 地區康樂事務辦事處 圖書館	Mid 2012 2012 年年中	Late 2014 2014 年年底
Tuen Mun 屯門						
15	040LS Swimming Pool Complex Area 1 (San Wai Court) Tuen Mun 040LS 屯門第 1 區(新圍苑)游泳池場館	261.00	10.00	Indoor heated swimming pool (25m x 25m) Jacuzzi Outdoor swimming pool (50m x 25m) Training pool cum warm up pool (25m x 25m) Teaching pool Paddling pool Spectator stands Ancillary facilities 室內暖水游泳池 (25 米 x 25 米) 按摩池	Mid 2010 2010 年年中	Late 2012 2012 年年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				室外游泳池 (50 米 x 25 米) 訓練池兼賽前熱身池 (25 米 x 15 米) 習泳池 戲水池 看台 輔助設施		
North 北區						
16	071LS Local Open Space Area 28 Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第 28 區鄰舍休憩用地	38.00	0.50	1 mini-soccer pitch 1 Basketball court Children's play area Sitting-out area 1 個小型足球場 1 個籃球場 兒童遊樂處 休憩處	Early 2009 2009 年年初	Mid 2011 2011 年年中
17	171LS Indoor Recreation Centre Area 28A Fanling/Sheung Shui 171LS 粉嶺／上水第 28A 區體育館	167.45	12.00	Sports centre 體育館	Mid 2012 2012 年年中	Late 2014 2014 年年底
Shatin 沙田						
18	313LS	169.00	2.00	Landscaped area	Early 2008	Late 2011

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commence-ment Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
	Ma On Shan Waterfront Promenade 313LS 馬鞍山海濱長廊			Pedestrian walkway Sitting-out area Jogging trail with fitness stations 園景地方 行人徑 休憩處 緩跑徑連健身站	2008 年 年初	2011 年 年底
Kwai Tsing 葵青						
19	293LS District Open Space Area 9 Tsing Yi 青衣第 9 區地區休憩用地	143.00	2.00	Promenade Jogging trail with fitness stations 11-a-side soccer pitch (artificial turf) 2 Basketball courts Elderly fitness stations with pebble trail Children's play area for the use of children of different age groups Landscaped area for sitting-out and gateball court 20 to 30 parking spaces Cycling area and skate board rink Hard surface area for tai-chi activity and free exercises 1 Service building with ancillary facilities including toilets with changing facilities, office and storeroom	Early 2009 2009 年 年初	Late 2011 2011 年 年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commencement Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				海濱長廊 設有健身站的緩跑徑 11 人人造草地足球場 兩個籃球場 舖上卵石步行徑供長者使用的健身站 供不同年齡組別的兒童使用的兒童遊樂處 可供休憩和進行門球活動的園景區 20 至 30 個泊車位 單車場和滑板場 供練習太極和自由體操的硬地活動區 一幢服務大樓，內設的輔助設施包括設有更衣設施的廁所、辦公室和貯物室		
20	<i>(Non ex-MC project)</i> Shek Yam Estate Phases I and IV District Open Space Development <i>(非前市政局工程計劃)</i> 石蔭邨第 1 及 4 期地區休憩處	40.00	1.40	Peripheral walkway with jogging facility Elderly fitness stations with foot massage path Children's play area Landscaped area Ancillary facilities 外圍設有行人道及緩跑設施 供長者使用的健身站（包括腳底按摩徑） 兒童遊樂處	Early 2009 2009 年年初	Late 2011 2011 年年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commence-ment Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				園景區 輔助設施		
Island 離島						
21	292LS Swimming Pool Complex Area 2, Tung Chung, Lantau 大嶼山東涌新市鎮第 2 區游 泳池場館	200.00	10.00	Indoor heated main pool Indoor heated multi-purpose pool Spectator stand Outdoor multi-purpose pool Outdoor leisure pool Sunbathing area Ancillary facilities 室內暖水主池 室內暖水多用途泳池 觀眾看台 室外多用途泳池 室外嬉水池 日光浴設施 輔助設施	Mid 2011 2011 年 年中	Early 2014 2014 年 年初
22	284LS District Open Space Area 18 Tung Chung Lantau 大嶼山東涌第 18 區地區休 憩用地	158.00	2.00	1 Mixed species woodland 1 Multi-purpose grass lawn 1 Chinese herb garden 1 Exhibition/Education centre for Chinese herbs and medicine Landscaped & sitting-out areas	Early 2009 2009 年 年初	Late 2011 2011 年 年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commence- ment Date 暫定施工 日期	Tentative Completion Date 暫定竣工 日期
				Park office Other ancillary facilities 1 幅種植各類花木的林地 1 幅多用途草坪 1 個中草藥園 1 個中草藥展覽 / 教育中心 園景地方及休憩處 公園辦事處 其他輔助設施		
Sai Kung 西貢						
23	027MF Tseung Kwan O Complex, Area 44, Tseung Kwan O 將軍澳第 44 區綜合大樓	370.00 (cost for LCSD facilities only; cost for facilities of other departments to be worked out) (只計算康 文署設施所 需費用；其他 部門的設施	16.00	<u>LCSD</u> Sports centre Sai Kung District Leisure Services Office <u>HAD</u> Community hall Sai Kung District Office <u>FEHD</u> Sai Kung District Office (Environmental Hygiene) <u>康文署</u> 體育館 西貢區康樂事務辦事處 <u>民政事務總署</u>	Mid 2011 2011 年 年中	Late 2013 2013 年 年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commence- ment Date 暫定施工 日期	Tentative Completion Date 暫定竣工 日期
		所需費用有 待整理)		社區會堂 西貢民政事務處 食環署 西貢區辦事處(環境衛生)		
Tsuen Wan 荃灣						
24	299LS Local Open Space Sham Tseng Area 50 Tsuen Wan 荃灣第 50 區深井鄰舍休憩 用地	25.80	0.50	1 Basketball/Volleyball court Children's play area Sitting-out area Landscaped area Ancillary facilities 1 個籃球/排球場 兒童遊樂場 休憩處 園景地方 輔助設施	Late 2008 2008 年 年底	Late 2010 2010 年年底
25	276LS Ecological Park (Tso Kung Tam Valley Tsuen Wan) 自然生態公園(荃灣曹公潭 谷)	274.27	8.00	Reptile / amphibian house World of insect Orchid house Bird sanctuary Wildlife sanctuary Forest walk Administration building	2011 2011 年	Late 2013 2013 年年底

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Recurrent Cost (\$M) 經常費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Tentative Commence-ment Date 暫定施工日期	Tentative Completion Date 暫定竣工日期
				Ancillary facilities 爬蟲動物／兩棲動物館 昆蟲世界 蘭花屋 鳥舍 野生動物保護區 樹林漫步徑 行政大樓 輔助設施		
	總額 Total :	4406.74	165.50			

Note

Wan Chai and Shum Shui Po districts both have funding earmarked for major LCS projects in 2004-05. As such, all 18 districts will have new LCS facilities implemented in the next few years.

備註：

灣仔區和深水埗區均已為2004至05年度的文康設施工程計劃預留撥款。按此來說，全港18區於未來數年均會有新的文康設施工程進行。

**10 Outstanding Ex-Municipal Council Projects
Involving Food and Environmental Hygiene Facilities
to be put under further review**

兩個前市政局遺留下的工程項目
須進一步檢討的 10 項環境衛生設施工程

A. Projects under active planning 正積極籌劃的工程項目				
Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Works 擬議工程範圍	Remarks 備註
1	Retro-fitting of Air-conditioning to Fa Yuen Street Market and Cooked Food Centre 花園街街市及熟食中心 加裝空氣調節系統	82.40	Retro-fitting an air-conditioning system and carrying out general improvement works at the market and cooked food centre 為街市和熟食中心進行加裝空氣調節系統及一般改善工程	Re-consulting the relevant Market Management Consultative Committee (MMCC) on the scope of works. Plans to seek funding for the project within 2005. 再次就工程範圍諮詢有關的街市管理諮詢委員會，並計劃在二零零五年年內為該項目申請撥款。

2	<p>General Improvement Works to Po On Road Market and Cooked Food Centre</p> <p>保安道街市及熟食中心一般改善工程</p>	65.00	<p>Carrying out general improvement works at the market and cooked food centre</p> <p>在街市和熟食中心進行一般改善工程</p>	<p>Working out details of the proposed scope of works before consulting the relevant MMCC and District Council (DC). Plans to seek funding for the project within 2005.</p> <p>正研究擬議工程範圍的細則，以便諮詢有關的街市管理諮詢委員會和區議會，並計劃在二零零五年內為該項目申請撥款。</p>
3	<p>General Improvement Works to Sheung Wan Market</p> <p>上環街市一般改善工程</p>	13.10	<p>Carrying out general improvement works at the market</p> <p>在街市進行一般改善工程</p>	<p>Conducting technical feasibility study. Plans to seek funding for the project within 2005.</p> <p>正進行技術可行性研究，並計劃在二零零五年內為該項目申請撥款。</p>
4	<p>Redevelopment of Existing Public Toilet at Ngong Ping, Lantau (revised to Construction of a New Public Toilet at Ngong Ping)</p> <p>大嶼山昂平現有公廁重建工程(已修訂為於昂平興建一座新的公廁)</p>	<p>2.50</p> <p>(revised to 修訂為 4.00)</p>	<p>Building a new public toilet</p> <p>興建一座新的公廁</p>	<p>Plans to seek funding (both capital and recurrent) for the project within 2005.</p> <p>計劃在二零零五年內為該項目申請撥款(包括經常和非經常撥款)。</p>

B. Projects not under active planning 非積極籌劃的工程項目				
Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Works 擬議工程範圍	Remarks 備註
5	Tung Chau Street Complex 通州街市政大廈	588.00	Building an air-conditioned market with leisure and cultural facilities on other floors. 興建具備空調設備的街市，並在其他樓層建設康樂及文化設施。	No imminent need – a number of markets in the neighbourhood. Under further review 沒有逼切需要－鄰近有多個街市。 正進一步檢討
6	Hung Shui Kiu Complex 洪水橋綜合大樓	374.05	Building an air-conditioned market with leisure and cultural facilities on other floors. 興建具備空調設備的街市，並在其他樓層建設康樂及文化設施。	No imminent need – need to tie in with other developments. Under further review 沒有逼切需要－須配合其他發展計劃。 正進一步檢討
7	General Improvement Works to To Kwa Wan Market 土瓜灣街市一般改善工程	9.10	Carrying out general improvement works at the market 在街市進行一般改善工程。	No imminent need – general conditions of existing facilities still acceptable. Under further review 沒有逼切需要－現有設施的狀況仍可接受。 正進一步檢討

8	General Improvement Works to Kwun Chung Market and Cooked Food Centre 官涌街市及熟食中心一般改善工程	14.00	Carrying out general improvement works at the market and the cooked food centre 在街市和熟食中心進行一般改善工程。	No imminent need – general conditions of existing facilities still acceptable. Under further review 沒有逼切需要－現有設施的狀況仍可接受。 正進一步檢討
9	Reprovisioning of Sai Yee Street Depot at West Kowloon Reclamation 在西九龍填海區重設洗衣街車房	Not available 未有資料	Relocation of the Sai Yee Street Depot to a new depot at the West Kowloon Reclamation if and when necessary 在有需要時把洗衣街車房遷往西九龍填海區的新車房。	No imminent need – need to tie in with other developments. Under further review 沒有逼切需要－須配合其他發展計劃。 正進一步檢討
10	Chai Wan Vehicle Depot 柴灣車房	321.30	Relocation of FEHD's vehicle fleet from the temporary depot at Quarry Bay to the proposed depot 把食物環境衛生署車隊從鰂魚涌的臨時車房遷往擬議車房。	No imminent need – need to tie in with other developments. Under further review 沒有逼切需要－須配合其他發展計劃。 正進一步檢討

72 Outstanding Ex-Municipal Council Projects
(including 1 already completed (item no. 64), 1 shelved after having consulted the relevant DC (item no. 72),
and 70 to be put under further review)

72 項兩個前市政局遺留下來的基本工程計劃
 (包括 1 項已經完成的工程計劃(項目編號第 64 號)、1 項經諮詢相關區議會後擱置的工程計劃(項目編號第 72 號) ,
 以及 70 項有待進一步覆檢的工程計劃)

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
Eastern 東區				
1	Quarry Bay Park Phase II (Stages 2 & 3) 鯪魚涌公園第 II 期(第 2 和 3 階段)	82.80	A landscaped garden with - central lawn - sitting-out area with shelters - children's play area 一個設有以下設施的園景花園 — 中央草坪 — 連遮蔭／避雨處的休憩處 — 兒童遊樂處	Under further review 有待進一步覆檢
2	338CR Improvement of camping facilities in Lei Yue Mun Park and Holiday Village 改善鯉魚門公園及度假村的營地設施	119.95	New hostels Canteen Leisure pool Barbecue areas Assembly hall cum sports arena 新的旅舍 食堂 嬉水池 燒烤區 集合大堂兼運動場主場	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
3	Proposed Park in Aldrich Bay 愛秩序灣擬建公園	82.50	Landscaped garden Passive recreational facilities 園景花園 靜態康樂設施	Under further review 有待進一步覆檢
Southern 南區				
4	313CR Replenishment of the Stanley Main Beach 赤柱正灘重新鋪沙工程	48.39	Beach resanding 在泳灘上重新鋪沙	Under further review 有待進一步覆檢
5	126CR Leisure Centre at Wah Fu 華富康樂中心	499.65	Original proposed scope of ex-PUC: 1 Multi-purpose recreation hall 1 Indoor heated leisure pool 1 Training pool 2 Multi-purpose function rooms 1 Children's play room 1 District library Rehearsal facilities 前臨時市政局原有的擬建設施範圍： 1 間多用途康樂室 1 個室內暖水嬉水池 1 個訓練池 2 間多用途活動室 1 間兒童遊樂室 1 間分區圖書館 綵排設施	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
Central and Western 中西區				
6	381CR (05/06 MBW Estimates - Highly Desirable) Proposed Education Centre cum Office Accommodation at HK Zoological & Botanical Gardens 香港動植物公園擬建的教育中心兼辦公樓宇	7.00	To provide a new education cum exhibition centre with a floor area not less than 100m ² at the existing site of education room and food preparation room adjoining the fountain terrace in HKZBG. Correspondingly, the existing food preparation room will have to be reprovisioned somewhere within the garden. 在毗連香港動植物公園噴水池平台花園的教育室和食物預備中心的現址，提供一個新的教育兼展覽中心，而其樓面面積將不少於 100 平方米。至於現有的食物預備中心，將會相應地遷往公園內的其他地方。	Under further review 有待進一步覆檢
Kowloon City 九龍城				
7	454CR 'LO' site at Chung Yee Street 位於忠義街的「鄰舍休憩用地」	36.75	A rest garden with landscaped areas Jogging trail 2 Children's play areas 1 Toilet 1 個設有園景區的休憩花園 緩跑徑 2 個兒童遊樂處 1 個廁所	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
8	155CR Lo Lung Hang Garden 老龍坑公園	110.25	Not yet available 暫無資料提供	Under further review 有待進一步覆檢
Yau Tsim Mong 油尖旺				
9	421CR Open Space Development in West Kowloon Reclamation at Road D10 西九龍填海區 D10 道路旁的休憩用地發展	14.20	Not yet available 暫無資料提供	Under further review 有待進一步覆檢
10	330CR Regional Park at West Kowloon Reclamation 西九龍填海區地區公園	Nil 無	Not yet available 暫無資料提供	Under further review 有待進一步覆檢
Sham Shui Po 深水埗				
11	399CR Improvement to Cheung Sha Wan Playground 長沙灣遊樂場改善工程	6.20	To upgrade children's play equipment and toilets / changing rooms 1 New toddler's play area 1 Sitting out area with rain shelter/shade area Conversion of skating rink to roller skating cum skate board rink 改善兒童遊樂設施及廁所／更衣室 1 個新的幼童遊樂處 1 個連避雨處／遮蔭處的休憩處 將溜冰場改建為滾軸溜冰場兼滑板場	Under further review 有待進一步覆檢
12	456CR	199.50	1 10-alleyway indoor archery center	Under further review

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
	Lai Chi Kok Park Stage III (IGC-Phase IB) 荔枝角公園第 III 期 (室內康樂中心—第 1B 階段)		1 20-lane tenpin bowling centre 2 Indoor tennis courts 1 Exhibition center 1 Multi-purpose room 1 Open air roof-top golf practice ground 1 Climbing Wall 1 Dance room 2 Children's play rooms 1 Fitness room 1 Light refreshment restaurant 10-12 Carparking spaces Ancillary facilities such as offices, reception lobby, etc. 1 個設有10線的室內射箭中心 1 個設有20條球道的保齡球中心 2 個室內網球場 1 個展覽中心 1 間多用途活動室 1 個設於天台的露天高爾夫球練習場 1 幅攀石牆 1 間舞蹈室 2 間兒童遊樂室 1 間健身室 1 間小食食肆 10至12個停車位 辦事處和接待處等輔助設施	有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
13	045CX Tung Chau Street Complex 通州街市政大廈	441.00	Sports Centre 1 Multi-purpose Arena : 2 Basket ball courts/ 2 Volleyball courts/ 8 Badminton courts/ 1 Handball court 1 Secondary hall 2 purpose activity rooms 1 Table-tennis room 1 Fitness room 1 Children's play room 1 Reading/chess playing room A management office and booking office A first aid room A control office A committee room A reception desk Changing/shower/toilet facilities Ancillary facilities 1 Store room for Entertainment Office 1 District library 1 Carpark 體育館 1 個多用途主場，可供用作： 2 個籃球場／	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			2 個排球場／ 8 個羽毛球場／ 1 個手球場 1 個副場 2 間多用途活動室 1 間乒乓球室 1 間健身室 1 間兒童遊樂室 1 間閱讀／奕棋室 1 個管理處和租場處 1 間急救室 1 間控制室 1 間會議室 1 個接待處 更衣／沖身／廁所設施 輔助設施 1 個供娛樂節目辦事處使用的貯物室 1 間分區圖書館 1 個停車場	
Kwun Tong 觀塘				
14	092CR Kai Tak Park 啓德公園	93.24	1 Children's play area 1 Tai-chi area 1 Landscaped garden with fitness station 1 Jogging trail	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			1 Lawn area for multi-purpose activities Water feature with rockery Car-park 1 Service building 1 個兒童遊樂處 1 個太極場 1 個設有健身站的園景花園 1 條緩跑徑 1 塊可供舉行不同活動的草地 水景及石景 停車場 1 座服務大樓	
15	424CR Lam Tin Park (Phase II) (i.e. Ma Yau Tong Central Landfill) 藍田公園(第 II 期) (即馬游塘中堆填區)	43.47	1 Rest garden 1 Storeroom 1 Meter-room cum office Toilet facilities 1 個休憩花園 1 間貯物室 1 間電錶房連辦事處 廁所設施	Under further review 有待進一步覆檢
16	120CR Lam Tin North Family Leisure Centre 藍田北家庭康樂中心	519.75	1 Family leisure centre 1 District library 1 Indoor heated leisure pool 1 Training pool	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			1 Conference room and reading room of Home Affairs Department 1 Music centre Car-parking spaces 1 間家庭康樂中心 1 間分區圖書館 1 個室內暖水嬉水池 1 個訓練池 1 間供民政事務總署使用的會議室及閱覽室 1 間音樂中心 停車位	
Wan Chai 灣仔				
17	368CR New Tennis Centre cum Carpark at Moreton Terrace 摩頓臺的新網球中心連停車場	232.42	An outdoor centre court with a spectator stand for 4,000 persons 12 outdoor standard tennis courts An underground carpark with about 300 carparking spaces Ancillary facilities 1 個設有可容納 4 000人的看台的戶外網球主場 12 個標準戶外網球場 1 個約有300個停車位的地下停車場 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
Tai Po 大埔				
18	065LS Local Open Space Area 6, Tai Po 大埔第 6 區鄰舍休憩用地	24.00	2 Basketball courts 2 Volleyball courts Sitting-out area Landscaped area Ancillary facilities 2 個籃球場 2 個排球場 休憩處 園景區 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢
19	020LS Recreation Ground Area 33, Tai Po 大埔第 33 區遊樂場	40.00	1 Artificial turf 11-a-side soccer pitch Spectator stands (500 seats) Ancillary facilities 1 個11人人造草地足球場 看台 (500個座位) 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢
20	094LS Indoor Recreation Centre Area 6, Tai Po 大埔第 6 區體育館	113.15	Main Games Arena 2 Basketball courts / 2 Volleyball courts / 8 Badminton courts / 8 Table-tennis tables 1 Fitness training room 1 Activity/dance room First-aid room Ancillary facilities	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			主場 2 個籃球場／ 2 個排球場／ 8 個羽毛球場／ 8 張乒乓球桌 1 間健身訓練室 1 間活動／ 舞蹈室 急救室 輔助設施	
21	214LS Tai Mei Tuk Water Sports Centre Extension, Area 74, Tai Po 大埔第 74 區大尾篤水上活動中心擴展工程	84.63	Boat shed Maintenance workshop Service building Canoeing centre Windsurfing centre Dinghy sailing centre Office Lecture room 艇棚 維修工場 服務大樓 獨木舟中心 滑浪風帆中心 風帆中心 辦事處 演講室	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
22	025LS Ha Hang Village Playground Area 31, Tai Po 大埔第 31 區下坑鄉村遊樂場	22.63	1 5-a-side soccer pitch 1 Basketball court 1 Volleyball court 1 Children's play ground Landscaped area Sitting-out area Ancillary facilities 1 個5人足球場 1 個籃球場 1 個排球場 1 個兒童遊樂場 園景區 休憩處 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢
23	213LS Local Open Space Area 32, Tai Po 大埔第 32 區鄰舍休憩用地	16.75	Sitting-out area Landscaped area 休憩處 園景區	Under further review 有待進一步覆檢
24	324LS Golf Course in Shuen Wan Landfill Tai Po 大埔船灣堆填區高爾夫球場	133.28	1 9-hole golf course 1 Golf driving range 1 個9洞高爾夫球場 1 個高爾夫球練習場	Under further review 有待進一步覆檢
25	009CE Tai Po New Civic Centre 大埔新文娛中心	Not applicable (see remarks)	Auditorium with not less than 600 seats and ancillary facilities 設有不少於 600 個座位的演奏廳和輔助	Under further review, but the Administration is planning to explore the feasibility of

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
		不適用 (見備註)	設施	adopting the Private Sector Finance approach for this project pending the implementation result of the two pilot projects in Tseung Kwan O and Kwun Tong. 仍在進一步覆檢，惟政府正計劃參考將軍澳和觀塘兩項試驗計劃的推行結果，以研究採用「私營機構斥資興建及管理」的模式推行這項工程計劃的可行性。
Yuen Long 元朗				
26	178LS Local Open Space Hung Shui Kiu Phase I 洪水橋鄰舍休憩用地第 I 期工程	15.00	1 7-a-side soccer pitch Landscaped area Sitting-out area 1 個7人足球場 園景區 休憩處	Under further review 有待進一步覆檢
27	179LS Hung Shui Kiu Town Square 洪水橋市鎮廣場	15.00	Landscaped area Children's play area Sitting-out area 園景區 兒童遊樂處 休憩處	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
28	005LS Sports Complex and District Open Space Area 12 Yuen Long 元朗第 12 區運動場館及地區休憩用地	176.51	1 11-a-side soccer pitch (grass) Athletic facilities Covered spectator stand 4 Tennis courts Service building 1 個 11 人草地足球場 田徑設施 有蓋看台 4 個網球場 服務大樓	Under further review 有待進一步覆檢
29	159LS Indoor Recreation Centre Area 12 Yuen Long 元朗第 12 區體育館	167.45	Main Games Arena 2 basketball courts / 2 volleyball courts / 8 badminton courts 1 Fitness training room 1 Activity/dance room Ancillary facilities 主場 2 個籃球場／ 2 個排球場／ 8 個羽毛球場 1 間健身訓練室 1 間活動／舞蹈室 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
30	319LS Leisure Centre Area 101 Tin Shui Wai 天水圍第 101 區康樂中心	190.08	Bowling alley 1 Multi-purpose arena Indoor bowling green Activity room Dance room Children's play room Ancillary facilities Children's play area 保齡球場 1 個多用途主場 室內草地滾球場 活動室 舞蹈室 兒童遊樂室 輔助設施 兒童遊樂處	Under further review 有待進一步覆檢
31	318LS Local Open Space Kau Hui Yuen Long 元朗舊墟鄰舍休憩用地	32.00	Rest garden Landscaped area Sitting-out area 2 Children's play areas 1 Tai Chi area 1 Basketball court 休憩花園 園景區	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			休憩處 2 個兒童遊樂處 1 個太極場 1 個籃球場	
32	187LS Swimming Pool Complex Kam Tin 錦田游泳池場館	123.10	1 Leisure pool First-aid room Changing / shower room Toilet Ancillary facilities 1 個嬉水池 急救室 更衣／沖身室 廁所 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢
33	188LS Indoor Recreation Centre Kam Tin 錦田體育館	167.45	Main Games Arena 1 basket ball court / 1 volley ball court / 4 badminton courts 1 Fitness training room 1 Activity / dance room Ancillary facilities 主場 1 個籃球場／ 1 個排球場／ 4 個羽毛球場	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			1 間健身訓練室 1 間活動／舞蹈室 輔助設施	
34	259LS Local Open Space Hung Shui Kiu Phase II 洪水橋鄰舍休憩用地第 II 期工程	28.97	Landscaped area Children's play area Sitting-out area 園景區 兒童遊樂處 休憩處	Under further review 有待進一步覆檢
35	001MF Hung Shui Kiu Complex 洪水橋綜合大樓	374.05	Indoor recreation centre Main Games Arena 2 basketball courts / 2 volleyball courts / 8 badminton courts 1 Fitness Training room 1 Activity / dance room 1 Children's play room Ancillary facilities 體育館 主場 2 個籃球場／ 2 個排球場／ 8 個羽毛球場 1 間健身訓練室 1 間活動／ 舞蹈室	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			1 間兒童遊樂室 輔助設施	
36	012CE District Square Areas 33A & 29 Tin Shui Wai 天水圍第 33A 及 29 區廣場	23.4	Tai Chi area Sitting-out area Landscaped area Flat area and space for holding functions and events/general store room cum meter room 太極場 休憩處 園景區 供舉行聚會和活動的平地 and 空地／一般貯物室兼電錶房	Under further review 有待進一步覆檢
Tuen Mun 屯門				
37	042LS Recreation Ground Area 17 (Industrial City) Tuen Mun 屯門第 17 區(工業城)康樂場地	33.50	2 7-a-side soccer pitches Spectator seating Ancillary facilities 2 個7人足球場 觀眾座位 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢
38	135LS Recreational Facilities in Green Belt Area Tuen Mun Phases I & II (Ching Chung) 屯門第 I 及第 II 期綠化地帶(青松)的康樂設施	24.62	Fitness trail Sitting-out area 健身徑	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			休憩處	
39	307LS District Open Space in Area 27 (San Shing) Tuen Mun 屯門第 27 區地區(三聖)休憩用地	58.11	Cycling area Sitting-out area Landscaped area Promenade area Ancillary facilities 單車場 休憩處 園景區 海濱區 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢
40	158LS Recreational Facilities Western Extension Area (Tap Shek Kok) Tuen Mun 屯門西面擴展區(踏石角)康樂設施	51.23	Natural trail Sitting-out area Landscaped area Ancillary Facilities 自然教育徑 休憩處 園景區 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢
41	003MF Local Open Space in Area 40 (Tsing Shan) Tuen Mun 屯門第 40 區(青山)鄰舍休憩用地	17.20	Landscaped area 園景區	Under further review 有待進一步覆檢
42	107LS	130.00	Multi-purpose Main Arena	Under further review

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
	Indoor Recreation Centre Area 14 (Siu Lun) Tuen Mun 屯門第 14 區(兆麟)體育館		2 Basketball courts / 2 Volleyball courts / 8 Badminton courts 1 Fitness training room 1 Multi-purpose activity / dance rooms 1 Children's play area 1 Table-tennis room Ancillary facilities Community Hall 多用途主場 2 個籃球場／ 2 個排球場／ 8 個羽毛球場 1 間健身訓練室 1 間多用途活動／ 舞蹈室 1 個兒童遊樂處 1 間乒乓球室 輔助設施 社區會堂	有待進一步覆檢
43	302LS Hung Lau Park (former Castle Peak Farm) 紅樓公園(青山農場舊址)	85.81	Open-air plaza 1 Classical Chinese Garden Ancillary facilities 露天廣場 1 個古典中式花園 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
North 北區				
44	085LS Local Open Space Area 20 Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 20 區鄰舍休憩用地	23.00	Children's play area Sitting-out area Landscaped area 兒童遊樂處 休憩處 園景區	Under further review 有待進一步覆檢
45	089LS District Open Space Area 17 Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第 17 區地區休憩用地	32.58	Sitting-out area Landscaped area 休憩處 園景區	Under further review 有待進一步覆檢
46	201LS District Open Space Areas 47 and 48 Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 47 及 48 區地區休憩用地	35.30	Sitting-out area Landscaped area 休憩處 園景區	Under further review 有待進一步覆檢
47	202LS District Open Space Area 27D Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第 27D 區地區休憩用地	22.63	Sitting-out area Landscaped area 休憩處 園景區	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
48	086LS Local Open Space Area 25 Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第 25 區鄰舍休憩用地	21.72	1 5-a-side soccer pitch 1 Basketball court 1 Volleyball court Sitting-out area Landscaped area 1 個5人足球場 1 個籃球場 1 個排球場 休憩處 園景區	Under further review 有待進一步覆檢
49	204LS District Open Space Area 4 (Remainder) Fanling/ Sheung Shui 粉嶺／上水第 4 區(餘段)地區休憩用地	28.06	Sitting-out area Landscaped area 休憩處 園景區	Under further review 有待進一步覆檢
50	138LS District Open Space Area 37 Fanling/Sheung Shui 粉嶺／上水第 37 區地區休憩用地	66.00	Sitting-out area Landscaped area 休憩處 園景區	Under further review 有待進一步覆檢
51	007CE Civic Centre for North District 北區文娛中心	Not yet available 暫無資料提供	The ex-Regional Council had planned a multi-purpose Regional Indoor Stadium and NDC subsequently requested a civic centre with about 2,000 seats. On the other hand, the provision of a 400-600 seat Community Cultural	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			<p>Centre is recommended for the district in a consultancy study on regional/district cultural and performance facilities, in view of its moderately high level of needs for purpose built facility in the long term (i.e. year 2013 and beyond).</p> <p>前區域市政局原擬建一個區域室內多用途體育館；而北區區議會隨後卻要求興建一個約有 2 000 個座位的文娛中心。另一方面，有關提供區域／地區文化及表演設施的顧問研究指出北區在遠期（即 2013 年及以後）對特建的文化及表演設施會有稍高的需求，並建議為該區提供一個有 400 至 600 座位的社區文化中心。</p>	
Shatin 沙田				
52	212LS District Open Space Area 90, Ma On Shan 馬鞍山第 90 區地區休憩用地	39.30	17-a-side soccer pitch (Colour coated) Children's play ground Sitting-out area Landscaped area Tai Chi area Foot massage path 1 個加上有色塗層物料的 7 人足球場 兒童遊樂場 休憩處	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			園景區 太極場 腳底按摩徑	
53	024MF Indoor Recreation Centre-cum-Library Area 14B, Sha Tin 沙田第 14B 區體育館兼圖書館	335.00	Indoor Recreation Centre Main Games Arena 2 basket ball courts/ 2 volley ball courts/ 8 badminton courts 1 hand ball court 1 Fitness training room 2 Activity / dancing rooms 1 Children's play room Ancillary facilities Integrated Hall Library 體育館 主場 2 個籃球場／ 2 個排球場／ 8 個羽毛球場／ 1 個手球場 1 間健身訓練室 2 間活動／ 舞蹈室 1 間兒童遊樂室 輔助設施 綜合禮堂	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			圖書館	
54	036LS District Open Space Area 11, Sha Tin 沙田第 11 區地區休憩用地	107.53	1 7-a-side football court Sitting-out area Landscaped area 1 個 7 人足球場 休憩處 園景區	Under further review 有待進一步覆檢
55	013LS Indoor Recreation Centre Area 24D, Sha Tin 沙田第 24D 區體育館	152.07	Main Games Arena 2 Indoor tennis courts / 2 basketball courts / 2 volleyball courts / 8 badminton courts / 1 handball court 2 Activity / dance rooms 1 Children's play room 1 Fitness training room Ancillary facilities 主場 2 個室內網球場／ 2 個籃球場／ 2 個排球場／ 8 個羽毛球場／ 1 個手球場 2 間活動／ 舞蹈室 1 間兒童遊樂室	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			1 間健身訓練室 輔助設施	
56	092LS Indoor Recreation Centre Area 103, Ma On Shan 馬鞍山第 103 區體育館	141.66	Main Games Arena 2 basketball courts / 2 volleyball courts / 8 badminton courts / 1 Fitness training room 2 Activity/Dance rooms 1 Children's play room 1 Committee room Office Ancillary facilities 主場 2 個籃球場／ 2 個排球場／ 8 個羽毛球場／ 1 間健身訓練室 2 間活動／舞蹈室 1 間兒童遊樂室 1 間會議室 辦事處 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢
57	046LS Local Open Space Area 4C, Sha Tin 沙田第 4C 區鄰舍休憩用地	20.18	Tai chi area Sitting-out area Landscaped area	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			4 個壁球場 1 間會議室 1 間健身室 1 間兒童遊樂室 輔助設施 園景區 休憩處 街市 39個熟食檔位 設有空調的座位間	different views. 這些擬議設施並無確實需要。項目的進度已於 2002 年 3 月 7 日向立法會跟進兩個前市政局尚在籌劃階段的基本工程計劃小組委員會匯報，小組委員會並無異議。
59	011CE Expansion of Sha Tin Central Library 擴展沙田中央圖書館	177.41	1 Adolescent library 1 Children library 1 Newspaper and periodicals section 1 Student's study room Reference library Audio-visual library Base for mobile library Office Ancillary facilities 1 間青少年圖書館 1 間兒童圖書館 1 間報刊閱覽室	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			1 間學生自修室 參考書籍圖書館 視聽圖書館 流動圖書館的基地 辦事處 輔助設施	
Kwai Tsing 葵青				
60	081LS Indoor Recreation Centre Area 4 Tsing Yi 青衣第 4 區體育館	159.00	Main Arena 2 Basket ball courts / 2 Volleyball courts / 8 Badminton courts Spectator seatings 1 Activity / Dance room 1 Table tennis room 1 Fitness training room 1 Children's play room Ancillary facilities 主場 2 個籃球場／ 2 個排球場／ 8 個羽毛球場 觀眾座位 1 間活動／舞蹈室 1 間乒乓球室 1 間健身訓練室	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			1 間兒童遊樂室 輔助設施	
61	227LS Indoor Recreation Centre Area 9H Kwai Chung 葵涌第 9H 區體育館	142.11	Main Games Arena 2 Basketball courts / 2 Volleyball courts / 8 Badminton courts/ 1 Handball court Spectator seatings 1 Activity / dance room 1 Table tennis room 1 Fitness training room 1 Children's play room Ancillary facilities 主場 2 個籃球場／ 2 個排球場／ 8 個羽毛球場／ 1 個手球場 觀眾座位 1 間活動／舞蹈室 1 間乒乓球室 1 間健身訓練室 1 間兒童遊樂室 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
Islands 離島				
62	223LS Kwun Yam Wan Beach Building Cheung Chau 長洲觀音灣泳灘服務館	34.40	2 Changing / shower rooms 1 Catamaran store 1 First aid room 1 Refreshment kiosk Office Toilet 2 間更衣／沖身室 1 個救生艇貯存處 1 間急救室 1 個小食亭 辦事處 廁所	Under further review 有待進一步覆檢
63	006CE Civic Centre for Islands District 離島區文娛中心	633.62	Multi-purpose concert hall 1 Dance / music studio 1 Lecture room 1 Exhibition gallery 1 Restaurant 多用途音樂廳 1 間舞蹈／音樂室 1 間演講室 1 個展覽廳 1 間食肆	Under further review 有待進一步覆檢
64	224LS	34.40	2 Changing / shower rooms	Project scope has been trimmed down and the project

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
	Tong Fuk Beach Building Lantau 大嶼山塘福泳灘服務館		1 Catamaran store 1 First aid room 1 Refreshment kiosk Office Toilet 2 間更衣／沖身室 1 個救生艇貯存處 1 間急救室 1 個小食亭 辦事處 廁所	has been implemented recently through the maintenance programme by ArchSD. 工程規模已經縮小，有關工程計劃近日已由建築署以保養計劃推行。
Sai Kung 西貢				
65	306LS Indoor Recreation Centre in Area 4, Sai Kung 西貢第 4 區體育館	169.27	Main Games Arena 2 basket ball courts / 2 volley ball courts / 8 badminton courts 1 Fitness room 1 Activities / dance room Office 主場 2 個籃球場／ 2 個排球場／ 8 個羽毛球場 1 間健身室 1 間活動／舞蹈室	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			辦事處	
66	008CE Civic Centre for Sai Kung District Area 66, Tseung Kwan O 西貢區將軍澳第 66 區興建的文娛中心	633.62	Multi-purpose auditorium 1 Dance / music studio 1 Lecture room 1 Exhibition gallery 1 Restaurant Ancillary facilities 多用途演奏廳 1 間舞蹈／音樂室 1 間演講室 1 個展覽廳 1 間食肆 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢
67	233LS District Open Space in Area 37, Tseung Kwan O 將軍澳第 37 區地區休憩用地	34.03	1 7-a-side soccer pitch 1 Basketball court Sitting-out area Landscaped area 1 個7人足球場 1 個籃球場 休憩處 園景區	Under further review 有待進一步覆檢
Tsuen Wan 荃灣				

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
68	245LS District Open Space Area 3 Tsuen Wan 荃灣第 3 區地區休憩用地	54.00	1 5-a-side soccer pitch 1 Basketball court 1 Volleyball court Children's play area Landscaped area Sitting-out area Service building 1 個5人足球場 1 個籃球場 1 個排球場 兒童遊樂處 園景區 休憩處 服務大樓	Under further review 有待進一步覆檢
69	252LS District Open Space and Indoor Recreation Centre Area between Tsuen Wan Park and Tsuen Wan Road 荃灣公園與荃灣路之間的地區休憩用地及體育館	235.35	Main Games Arena 8 badminton courts / 2 basketball courts / 2 volleyball courts Multi- purpose activity room Fitness training room 主場 8 個羽毛球場／ 2 個籃球場／ 2 個排球場 多用途活動室 健身訓練室	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
70	243LS District Open Space Area 2 Tsuen Wan 荃灣第 2 區休憩用地	135.78	Fitness / walk trail Children's play area Sitting-out area Landscaped area Theme garden Service building Ancillary facilities 健身／步行徑 兒童遊樂處 休憩處 園景區 主題花園 服務大樓 輔助設施	Under further review 有待進一步覆檢
71	314LS Improvement to the Facilities in Approach Beach 近水灣泳灘設施改善工程	126.72	Bungalow Barbecue area Sports climbing wall Children's playground Landscaped area Sitting-out area Service building 度假屋 燒烤區 人工的攀石牆	Under further review 有待進一步覆檢

Item No. 項目編號	Project No. / Project Title 工程編號／工程名稱	Estimated Project Cost (\$M) 預算工程費用 (百萬元計)	Proposed Scope of Facilities 擬建設施範圍	Remarks 備註
			兒童遊樂場 園景區 休憩處 服務大樓	
72	247LS District Open Space Lo Wai Area 39 Tsuen Wan 荃灣第 39 區老圍地區休憩用地	Nil 無	Water feature Children's play area Landscaped area 水景 兒童遊樂處 園景區	In the process of considering implementing the project as a minor works project, local residents formally confirmed their satisfaction with the present position. DC's endorsement to shelve the project was obtained. 在考慮以小型工程方式推行有關工程計劃的過程中，區內居民正式表示滿意現時情況。我們已獲得區議會的批准，把有關工程計劃擱置。